

## KINH CÔNG ĐỨC NHIỀU QUANH THÁP PHẬT VÒNG THEO BÊN PHẢI

Hán dịch: Đại Chu\_ Nước Vu Điền\_ Nhóm Tam Tạng Sa Môn THẬT XOA  
NAN ĐÀ (Śikṣānanda:Hỷ Học, hay Học Hỷ) phụng chế dịch  
Việt dịch: HUYỀN THANH

Như vậy tôi nghe. Một thời Đức Phật ngự trong vườn **Kỳ Thọ Cấp Cô Độc** (Jetavana'nāthapiṇḍadasyārāma) tại nước **Xá-Vệ** (Śrāvastya) cùng với **Đại Tỳ Khuru Tăng** (Mahatā-bhikṣu-saṃgha:Chúng Đại Tỳ Khuru)với vô lượng **Chúng** (Saṃgha) đến dự, trước sau vây quanh.

Bấy giờ Trưởng Lão **Xá Lợi Phất** (Śāriputra) liền từ chỗ ngồi đứng dậy, trật áo hở vai phải, quỳ gối phải sát đất, chấp tay hướng về Đức Phật, dùng **Kệ** thỉnh rằng:

“Đại Uy Đức Thế Tôn !

Nguyện vì chúng con nói

**Hữu Nhiều** (Nhiều vòng quanh theo bên phải) nơi tháp Phật

**Quả Báo** (Vipāka) sẽ đắc được”

Khi ấy Đức Thế Tôn dùng **Kệ** đáp rằng:

“**Hữu Nhiều** (Nhiều vòng quanh theo bên phải) nơi tháp Phật

**Quả Báo** (Vipāka) sẽ đắc được

Nay Ta nói chút phần

Các ông nghe thật kỹ

\_ Tất cả các **Trời** (Deva), **Rồng** (Nāga)

Hàng **Dạ Xoa** (Yakṣa), **Quỷ** (Preta), **Thần** (Devatā)

Đều gần gũi cúng dường

Ấy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Tại mỗi nơi sinh ra

Xa lìa nơi tám nạn

Thường sinh nơi không nạn

Ấy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Ở tất cả nơi sinh

Niệm Tuệ thường không mất

Đầy đủ tướng Diệu Sắc

Ấy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Qua lại trong Trời, Người

Phước Mệnh đều dài lâu

Thường được Đại Danh Xưng

Ấy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Ở tại **Diêm Phù Đề** (Jambu-dvīpa)

Thường sinh Tội Tôn Thắng  
Trong chủng tính trong sạch  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Nghi mạo thường đoan chính  
Phú quý nhiều tài bảo  
Được ban lãnh địa lớn  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Tài bảo thường chứa đầy  
Không có Tâm keo kiệt  
Dũng mãnh rộng **Huệ Thí** (ban cho)  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Sắc tướng tịnh vi diệu  
Người thấy đều thích ngắm  
Chỗ ở thường an vui  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Hoặc làm **Đao Lợi Vương** (Trāyastriṃśa-rāja: vua cõi Trời Đao Lợi)  
Vợ con đều đầy đủ  
Sức uy thế tự tại  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Hoặc làm **Bà La Môn** (Brāhmaṇa)  
Trì Giới, khéo thông đạt  
Chú Thuật, Vi Đà Điển  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Hoặc làm Đại Trưởng Giả  
Hào quý nhiều tài sản  
Kho chứa thường dư đầy  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Hoặc làm **Chính Pháp Vương** (Saddharma-rāja)  
**Tự Tại Vương** (I'svara-rāja), **Diêm Phù** (Jamphu-dvīpa)  
**Suất Độ** (khu đất Kinh Kỳ) đều **quy hóa** (quy thuận)  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Hoặc làm **Chuyển Luân Vương** (Cakra-varti-rāja)  
Thế lớn đủ bảy báu  
**Mười Thiện** cai trị dân  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Từ đây sinh lên Trời  
Thường có uy đức lớn  
**Tịnh Tín** (niềm tin trong sạch) nơi Phật Pháp  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Tịnh Tín mau thành xong  
Nơi Pháp, không mê hoặc  
Thấy các **hành** (Samskāra) đều **không** (Śūnya: Trống rỗng)  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Từ trên Trời, bỏ mạng  
Sinh xuống trong cõi người  
Vào Thai, chẳng mê loạn  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Ở ngay trong thai mẹ  
Chẳng bị nhiễm dơ uế  
Như ngọc Ma Ni trong  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Tại thai với lúc sinh  
Khiến mẹ thường an vui  
Uống sữa cũng như thế  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Cha mẹ với thân thích  
Tất cả cùng nuôi dưỡng  
**Nhũ Mẫu** (mẹ ruột, hoặc người cho bú sữa) thường chẳng lia  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Quyến thuộc đều yêu nhớ  
Vượt hơn cả cha mẹ  
Tiền của tự tăng trưởng  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Dạ Xoa, các Quỷ ác  
Chẳng thể gây kinh sợ  
Điều cần, tự nhiên được  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Trải qua trăm ngàn kiếp  
Thân ấy chuyển trong sạch  
Thành đủ tướng Diệu Sắc  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Mắt trong trẻo (tịnh nhãn) dài rộng  
Giống như hoa sen xanh  
Kèm được **Tịnh Thiên Nhãn** (con mắt Trời trong sạch)  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Diệu Sắc thường viên mãn

Các Tướng tự trang nghiêm  
Thành tựu thể lực lớn  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Hoặc sinh **cung Đế Thích** (Indra-pura)  
Uy thế lớn, tự tại  
Tôn quý trong **Đao Lợi**  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Hoặc sinh **Tu Dạ Ma** (Suyama)  
Cung Trời **Đâu Suất Đà** (Tuṣita)  
**Hóa Lạc** (Nirmāṇarati-deva) với **Tha Hóa** (Para-nirmita-vaśa-vartin)  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Hoặc lại sinh **Phạm Thiên** (Brahma-deva)  
**Phạm Thế** (Brahma-loka: Thế Giới của Phạm Thiên) rất tự tại  
Chư Thiên thường cúng dường  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ **Ức** (Koṭi) **Na Do Tha** (Nayuta) **kiếp** (Kalpa)  
Thường được các người Trí  
Cung kính mà cúng dường  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Thân ấy với quần áo  
Ức kiếp thường không dơ  
Đầy đủ Pháp trắng sạch  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Đủ sức đại tinh tiến  
Siêng tu mọi loại **Hạnh** (Caryā)  
Chưa từng có mệt, lười  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Dững mãnh thường tinh tiến  
Bền chắc chẳng thể hoại  
Chỗ làm mau thành tựu  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Âm vi diệu sâu xa  
Người nghe đều vui vẻ  
An vui thường không bệnh  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Như Ta đã diễn nói  
Chán buồn khổ **ba Hữu** (ba cõi: Dục, Sắc, Vô Sắc)  
Thành tựu Trí xuất thế  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Thường tại **bốn Niệm Xứ** (Catvāri smṛty-upasthānāni)  
Cùng với **bốn Chính Căn** (Catvāri prahāṇāni)  
**Bốn Như Ý Thần Túc** (Catvāra-ṛddhipādāḥ)  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Thấu đạt **bốn Chân Đế** (Catvāry-ārya-satyāni: bốn Thánh Đế)  
**Căn** (Pañcendriyāni: Ngũ Căn), **Lực** (Pañca balāni: Ngũ Lực) **bảy Giác Phần**  
(Saptabodhyaṅgāni)  
**Chính Đạo** (Samyak-mārga) với **Thánh Quả** (Ārya-phala)  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Diệt tất cả **Phiền Nã** (Kleśa)  
Đầy đủ uy đức lớn  
**Vô Lậu** (Anāsravaḥ), **sáu Thần Thông** (Ṣaḍ-abhijñāḥ)  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Lia hẳn **Tham** (Rāga), **Giận** (Dveṣa), **Si** (Moha)  
Với tất cả chướng ngại  
Chứng **Độc Giác Bồ Đề** (Pratyeka-buddhi)  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Được màu vàng tía đẹp  
Tướng tốt trang nghiêm thân  
Hiện làm **Thầy Trời Người** (Śāstā deva-manuṣyāṇām: Thiên nhân sư)  
Áy do **hữu nhiều tháp** (Nhiều vòng quanh cái tháp theo bên phải)

\_ Đều do dùng **Thân Nghiệp**  
Với **ngũ Nghiệp** khen ngợi  
**Hữu Nhiều** (Nhiều vòng quanh theo bên phải) nơi tháp Phật  
Các Công Đức đã được  
Nay Ta tùy chỗ nghe  
Lược nói, sao hết được”  
Bấy giờ Đức Thế Tôn nói Kệ này xong thời nhóm Xá Lợi Phất, tất cả Chúng Hội  
đều rất vui vẻ, tin nhận phụng hành.

KINH CÔNG ĐỨC NHIỀU QUANH THÁP PHẬT VÒNG THEO BÊN PHẢI

\_Hết\_

07/11/2011